樂齡科技帶返屋企

Smart Ageing in Place

www.ageathome.hk

JCAGERS

家

賽馬會a家

Jockey Club | age at home

樂齡科技教育及租賃服務

Gerontech Education and Rental Service



賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務

Jockey Club “age at home” Gerontech Education and Rental Service

賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務由香港賽馬會慈善信託基金捐助，旨在加強市民對樂齡科技的認識和應用，進而提升長者及照顧者「居家安老」的信心和能力，讓長者能夠留在熟悉的環境中安享晚年，及促進發展嶄新的服務、市場及資助模式。

服務內容分為三個部份：教育服務、租賃服務、清潔及保養服務；並成立兩間服務中心，分別位於沙田的賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務中心與位於火炭的樂齡科技清潔及保養服務中心。

賽馬會「a家」自2019年開展為期四年半的試驗計劃，透過跨機構和跨界別協作，累積各類服務和資助模式的經驗與成果，有效推動社會善用樂齡科技實踐「居家安老」。此計劃的第二階段於2024年9月展開，為期三年。

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club “age at home” Gerontech Education and Rental Service (JCAGERS) is a scheme aiming to enhance the understanding on gerontechnology and its applications, to build up the capability and confidence of “ageing in place” among older persons and their carers.

The scheme covers three types of services: education service, rental service together with cleaning and maintenance service. Two service centres were established in Shatin and Fotan.

JCAGERS pilot scheme was commenced in 2019. Through cross-agency and cross-sector collaborations, the scheme accumulated experience and outcomes in service and funding models for promoting ageing in place. The phase 2 of the scheme was launched in September 2024 for a period of three years.

目的
Objectives



1

加強市民對樂齡科技的認識和應用

Enhance public understanding on gerontechnology and its applications

2

提升長者及照顧者「居家安老」的信心和能力

Build up the capability and confidence of "ageing in place" among older persons and their carers

3

促進發展嶄新的服務及資助模式

Further develop brand-new service and funding models

居家安老，由a講起
Ageing in Place, Attitudes to Embrace

為打破長者與「樂齡科技」的隔閡，本計劃透過「a」為首的文字作引子，推廣以正向態度面對年長的挑戰，配合全面的服務，令長者在黃金歲月裡增強信心及享受生活。

Ageing can be discouraging at times, and technology too seems perplexing. "age at home" would like to offer an approachable passage to the multifaceted aspects of ageing, and brings an optimistic outlook to one's senior years.

aware 覺察

認識樂齡科技資訊，明白改善生活質素的各種途徑
Learn more about gerontech on how to improve the quality of life

act 實踐

立即行動，讓我們為你提供最適切的協助
Contact us now for the most appropriate support

adapt 調適

學習並習慣使用器材，感受生活的改變
Welcome gerontech into your daily life

affirm 自信

重拾自主生活，享受晚年
Build confidence to take good care of yourself

appreciate 欣賞

長者與照顧者共同努力，相互見證付出
Elders and carers work closely together for a common goal

樂齡科技，由a做到尾

All-rounded Solution with Gerontechnology







本計劃為18歲或以上有需要人士提供一站式的樂齡科技租賃服務，支援長者或殘疾人士的日常生活需要及社區照顧，及減輕其照顧者的負擔。

"age at home" provides a one-stop gerontech rental service for people aged 18 or above who are in need, to support elders/ persons with disabilities' daily living and community care, and reduce the burden on their carers.

assess 評估

按客戶需要提供職業治療服務，評估器材使用者的身體狀況和生活環境。

According to client's need, Occupational Therapist will provide assessment on users' physical state and their living environment.

↓

assist 支援

專業人員根據評估內容說明及推薦最適合的樂齡科技器材，供使用者選擇。

Based on the assessment, our professional team will provide information and recommend appropriate gerontech equipment.

↓

assemble 組裝

按照使用者要求安排送貨上門，並組裝器材，指導器材的使用方法及注意事項。

Home delivery service as per users requirement and project staff will provide on-site assembly and operation instructions.

↓

apply 應用

製作器材使用指南和影片，協助使用者正確應用器材。如有需要，評估使用者的身體狀況和生活環境轉變，推薦更合適的器材。

User guide and video are produced to facilitate proper use of equipment. According to changes in condition, our professional team will recommend more appropriate gerontech equipment if needed.

↓

assure 清潔及保養

租賃合約結束後，可安排上門收回租賃器材。器材於服務中心經全面消毒、清潔、保養維修及包裝後，待其他人士租用。

Upon termination of contract, the equipment will be collected and returned to our centre for cleaning, disinfection and maintenance procedures.

賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務中心

Jockey Club "age at home" Gerontech Education and Rental Service Centre

T 3153 5252
E ersc@ageathome.hk
新界沙田小瀝源牛皮沙街 2 號
愉翠商場 M 樓 2 號舖
Unit No. 2, Mezzanine Floor,
Yu Chui Shopping Centre,
2 Ngau Pei Sha Street,
Siu Lek Yuen, Sha Tin, N.T.

透過體驗式教育如互動體驗工作坊，讓長者、照顧者、業界同工及其他市民獲得樂齡科技的最新資訊，並親身體驗樂齡科技器材。我們的專業團隊會於中心內提供相關專業資訊及評估服務，協助有需要人士選擇器材，並於有需要時轉介租賃服務。中心亦致力協助培訓業界人員，為從事長者護理工作的人士提供專業培訓及支援。

Through experiential education activities, such as interactive workshops, the older persons, carers, industry practitioners and the public can obtain the latest information of gerontechnology and try the equipment. Our professional team will provide relevant professional information and assessment service in the centre, assist those in need to choose equipment, and refer rental services when necessary. The centre is also committed to the training of industry personnel and providing professional training and support to those engaged in elderly care service.

樂齡科技清潔及保養服務中心

Gerontech Cleaning and Maintenance Service Centre

T 3892 7000
E cmsc@ageathome.hk
新界沙田火炭坳背灣街 27-31 號
協興工業中心 14 樓 C 室
Unit C, 14/F Unison Industrial Centre, 27-31 Au Pui Wan St.,
Fo Tan, Sha Tin, N.T.

中央處理各類樂齡科技器材，以確保每件器材的衛生狀況及性能保持良好狀態，讓市民能安心使用。中心服務範疇包括嚴格清潔、徹底消毒、安全檢查、保養維修及包裝倉存，並提供物流支援。

Centrally manages the gerontech equipment to ensure hygiene and safety standard. Its service encompasses the stringent cleaning, thorough disinfection, safety check, maintenance, packing and storage, as well as logistics support.

主辦機構 Project Organiser

社辦 HKCSS

捐助機構 Funded by

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

核心營運機構 Core Operators

基督教香港信義會社會服務部
Evangelical Lutheran Church Social Service - Hong Kong

香港紅十字會
HONG KONG RED CROSS

聖雅各福群會
St. James' Settlement

製作月份：2024年8月；製作數量：11,500份

租賃服務
Rental Service

www.ageathome.hk
JCAGERS

家

賽馬會a家
Jockey Club | age at home

樂齡科技教育及租賃服務
Gerontech Education and Rental Service



租賃服務
Rental Service

本計劃的「租賃服務隊」由基督教香港信義會社會服務部及聖雅各福群會營運，為有需要人士提供合適的樂齡科技器材及設備，以支援長者或殘疾人士的日常生活需要及社區照顧，及減輕其照顧者的負擔，以促進居家安老為目標。

租賃形式為使用者提供一個彈性較大的選擇，並推動善用科技提升生活質素。計劃的跨專業團隊亦會按客戶的需要，提供職業治療專業評估、器材選配建議、上門組裝、操作指導等服務。

The Gerontech Rental Service operated by Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong (ELCSS-HK) and St. James' Settlement (SJS) provides suitable gerontech equipment for people in needs in the community. The Service supports the daily living and community care of the elderly or disabled individuals, and reduces the burden of their caregivers with the aim of facilitating "ageing in place".

Gerontech Rental Service offers a more flexible option for the users and promotes application of technology to enhance their quality of life. Based on clients' needs, our interdisciplinary team can provide specific professional services, including occupational therapy assessment, equipment selection, onsite installation and operating instruction.



服務對象
Eligibility

18歲或以上有需要的人士
Persons aged 18 or above who are in need

服務內容
Scope of Services

器材租賃
Equipment Rental

不同種類的樂齡科技器材可供租賃，滿足使用者的不同需要

Various types of gerontech equipment for rental to suit the different needs of users

評估及建議
Assessment and Advice

職業治療師提供專業評估及建議合適的樂齡科技器材

Occupational therapist provides professional assessment and recommends suitable gerontech equipment

安裝
Installation

上門組裝器材及指導

On-site installation and operating instruction

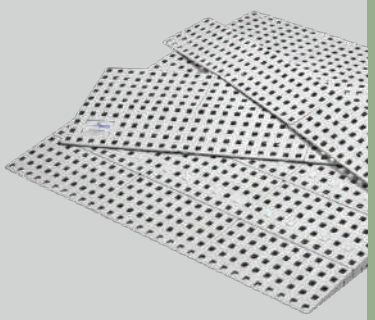
客戶如有需要，可另外選擇職業治療評估服務及上門安裝教學服務

Client can choose occupational therapy assessment service and on-site installation service if needed









租賃器材
Rental Products

可供租賃之樂齡科技器材種類繁多，當中包括：

There is a wide variety of gerontech equipment available including,

醫療護理床及附屬用品
Hospital Bed and Accessories

特別功能輪椅
Wheelchair with Special Functions

防遊走／防跌感應裝置
Anti-wandering / Fall Prevention Device

位置轉移輔助器
Hoist

便攜扶手
Portable Handrail

便攜斜台
Portable Ramp

淋浴便椅
Commode / Shower Chair

助聽器
Hearing Aid

此計劃搜羅不同類型的器材，以滿足使用者的需要。如欲了解更多，歡迎瀏覽計劃網頁。

We are committed to search for more suitable gerontech equipment to suit the needs of users. Visit our website for more details on our available equipment.



服務收費
Service Charge

樂齡科技器材租金 Rental Fee of Gerontech Equipment

租金按月計算，視乎不同產品而定。客戶需繳付月租、按金及運輸費。

Rental fee is payable on a monthly basis depends on different type of products. Clients need to pay for monthly rental fee, deposit and transportation fee.

如符合以下資格的人士可獲租金資助

People in need who fulfill the following criteria can enjoy rent concession

資助類別甲 Category A

正在領取綜合社會保障援助（綜援）或 高額傷殘津貼

Comprehensive Social Security Assistance or Higher Disability Allowance recipients

資助類別乙 Category B

正在領取長者生活津貼 或 普通傷殘津貼

Old Age Living Allowance or Normal Disability Allowance recipients

其他服務 Other Services

職業治療評估、上門安裝教學等服務另行收費，請向職員查詢。

Occupational therapy service, on-site assembly and operation instructions service can be provided based on client's requirement. Please check with the staff for related charges.

賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務中心

Jockey Club "age at home" Gerontech Education and Rental Service Centre



租賃服務熱線
Rental Service Hotline

T 3153 5252
E rental@ageathome.hk

新界沙田小瀝源牛皮沙街 2 號
愉翠商場 M 樓 2 號舖
Unit No. 2, Mezzanine Floor,
Yu Chui Shopping Centre,
2 Ngau Pei Sha Street,
Siu Lek Yuen, Sha Tin, N.T.

www.ageathome.hk
JCAGERS

製作月份：2024年8月; 製作數量：10,400份

主辦機構 Project Organiser
社辦 HKCSS

捐助機構 Funded by
香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

核心營運機構 Core Operators
基督教香港信義會社會服務部
Evangelical Lutheran Church Social Service - Hong Kong
香港紅十字會
HONG KONG RED CROSS
聖雅各福群會
St. James' Settlement

教育及
租賃服務中心

Education and
Rental Service Centre

www.ageathome.hk

JCAGERS

家

賽馬會a家

Jockey Club | age at home

樂齡科技教育及租賃服務

Gerontech Education and Rental Service



賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務中心

Jockey Club "age at home" Gerontech Education and Rental Service Centre

賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務中心由香港紅十字會及基督教香港信義會社會服務部合作營運。中心開放予公眾人士參觀、參加各類型教育活動、並為有需要人士提供一站式的評估及租賃服務。我們期望能以中心作為平台，為長者和照顧者提供樂齡科技應用的資訊、個人諮詢、指導和訓練，從而提升長者和照顧者居家安老的信心和能力。

The Jockey Club "age at home" Gerontech Education and Rental Service Centre is jointly managed by the Hong Kong Red Cross and Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong. The Centre is open to the public. There are various kinds of education activities for visitors to join, and one-stop assessment and consultation services to people in need.

The Center also serve as a platform to provide gerontech information, personal consultation, guidance and training to elders and carers to build up their capability and confidence of "ageing in place".

活動
Activities



導賞團
Guided Tour

中心內設有各種樂齡科技器材的模擬家居佈置，讓長者、照顧者及公眾親身體驗樂齡科技器材。

There is a simulated living space with various kind of gerontech equipment in the Centre allowing elders, carers and public to have a firsthand experience on gerontech equipment.



互動體驗工作坊及講座
Interactive Workshop and Seminar

設有不同主題的互動工作坊和講座，讓有興趣人士深入了解並選擇合適的樂齡科技器材，中心職員會在活動中示範器材的實際操作。

Workshop and seminar are available for those who wish to learn more and select suitable gerontech equipment. There will be demonstrations delivered by our staff.

專題展覽
Themed Exhibition

中心定期舉辦與樂齡科技及健康相關的專題展覽，讓長者、照顧者及公眾了解實用資訊及社區資源。

The Centre organises themed exhibitions featuring various gerontechnology and health related topics regularly to enable elders, carers and the public to learn more useful information and community resources.

諮詢服務
Consultation Service





職業治療諮詢服務
Occupational Consultation Service

由中心職業治療師為服務使用者進行評估，因應其需要、活動功能、日常生活自理能力及環境因素考慮等，介紹及建議不同種類的樂齡科技器材；並指導服務使用者及其照顧者適當的使用方法，以增強長者自我照顧能力，如進食、梳洗、穿衣、如廁、洗澡等，同時減輕照顧者壓力和提高照顧時的安全性，以提升生活質素。如需要職業治療師提供專業建議，經樂齡科技應用指導員初步評估後，可轉介相關服務。

Occupational therapist will conduct on-site evaluation for service users with consideration of factors such as individual needs, functional ability, self-care ability and home environment before recommending different aid equipment for daily use. They will also provide guidance to service users and carers on appropriate equipment usage that helps strengthen elderly's self-care ability such as eating, grooming, dressing, toileting and bathing. At the same time, it reduces carers' stress and increase safeness when providing care and hence increase the living quality.

賽馬會「a家」樂齡科技教育及租賃服務中心

Jockey Club "age at home" Gerontech Education and Rental Service Centre

T 3153 5252
F 3153 5250
E ersc@ageathome.hk

新界沙田小瀝源牛皮沙街 2 號
愉翠商場 M 樓 2 號舖
Unit No. 2, Mezzanine Floor,
Yu Chui Shopping Centre,
2 Ngau Pei Sha Street,
Siu Lek Yuen, Sha Tin, N.T.

www.ageathome.hk
JCAGERS

製作月份：2024年8月; 製作數量：10,400份



主辦機構 Project Organiser

HKCSS 社辦

捐助機構 Funded by

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

核心營運機構 Core Operators

基督教香港信義會社會服務部
Evangelical Lutheran Church Social Service - Hong Kong

香港紅十字會
HONG KONG RED CROSS

聖雅各福群會
St. James' Settlement

清潔及保養服務

Cleaning and Maintenance Service

www.ageathome.hk

JCAGERS

賽馬會a家

Jockey Club | age at home

樂齡科技教育及租賃服務

Gerontech Education and Rental Service



清潔及保養服務

Cleaning and Maintenance Service

位於火炭的樂齡科技清潔及保養服務中心由聖雅各福群會營運，處理各類樂齡科技器材，以確保每件器材的衛生狀況及性能保持良好狀態，讓市民能安心使用。

中心制定本地清潔流程及標準，並引進多款機械設備，確保租賃器材均經過徹底清潔消毒、安全檢查、保養維修及包裝。專業團隊為租賃服務提供中央倉存及物流支援，定期清潔及保養器材，提升服務的效率及效益。

中心同時提供「輔助器材清潔消毒服務」，令市民、社福機構、院舍等使用的輪椅、助行架、沐浴椅等器材保持衛生乾爽，以防成為傳播病菌的媒介。

中心亦為復康人士創造就業機會，並提供有關處理樂齡科技器材培訓等專業知識，以擴闊視野、發揮才能。

Operated by St. James Settlement, Gerontech Cleaning and Maintenance Service Centre located at Fotan is a centralised hardware care centre for gerontech equipment, ensuring optimal hygiene and safety of each and every piece of equipment. We developed local workflow and standard and introduced facilities and machines overseas for ensuring gerontech equipment is under the process of cleaning, disinfection, quality check and maintenance. The Centre provides centralize storage, logistical arrangement, regular inspection and aftercare to increase the efficiency and effectiveness of the Service.

The Centre also provides Assistive Equipment Cleaning and Disinfection Service to individuals, social welfare organization and elderly home to help prevent the spread of disease among equipment.

We offer employment opportunities for individuals with disabilities to widen their horizon and showcase their talents. Relevant training will be provided to equip them with professional knowledge on the use of gerontech equipment.



一站式中央處理
One-stop centralized processing

從使用者家中回收器材
Equipment collected from users' homes

1. 產品接受初步檢查
   Initial inspection on received equipment
2. 第一次消毒
   Primary disinfection
3. 徹底清洗及高溫消毒
   Thorough cleaning and high-temperature disinfection
4. 低溫乾燥
   Low-temperature dehydration
5. 徹底檢查及維修保養
   Thorough inspection and maintenance
6. 包裝
   Packaging
7. 倉存保管
   Storage at the warehouse

→ 送到使用者家中
Deliver equipment to users' home

制定本地流程及標準
Develop local workflow and standard

海外
Overseas

- 機械設備
  Equipment
- 運作模式
  Operation mode
- 豐富經驗
  Rich experience
- 消毒標準
  Disinfection standard

→

香港
Hong Kong

清潔消毒保養流程及標準
Cleaning, disinfection and maintenance workflow and standard





服務特色
Service Features

消毒
Disinfection



特定消毒程序，有效殺滅大量細菌

Disinfection process effectively destroy large number of bacteria

清洗
Cleaning



引進專業機械設備，將繁瑣清洗工序效率化

Introduce professional facilities and machines enhancing the efficiency of cleaning procedures

保養
Maintenance



堅持嚴謹檢測工作，確保樂齡科技器材百分百安全

Conduct rigorous tests ensuring the safeness of gerontech equipment

包裝
Packaging



為已消毒及保養的樂齡科技器材重新包裝，確保器材狀態如新

Repackage disinfected and refurbished gerontech equipment ensuring equipment are in good condition

存倉
Storage



智能化系統，優化物流管理效率

Efficient logistics management with smart system

樂齡科技清潔及保養服務中心

Gerontech Cleaning and Maintenance Service Centre

T 3892 7000
6125 6559
E cmsc@ageathome.hk

新界沙田火炭坳背灣街 27-31 號
協興工業中心 14 樓 C 室
Unit C, 14/F Unison Industrial Centre, 27-31 Au Pui Wan St., Fo Tan, Sha Tin, N.T.

www.ageathome.hk
JCAGERS

製作月份：2024年8月; 製作數量：10,400份



主辦機構 Project Organiser

HKCSS 社辦

捐助機構 Funded by

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

核心營運機構 Core Operators

基督教香港信義會社會服務部
Evangelical Lutheran Church Social Service - Hong Kong

香港紅十字會
HONG KONG RED CROSS

聖雅各福群會
St. James' Settlement